

風俗篇

熱鬧起來，近千萬條家人着盆、拿着碗，提着桶，上街頭發水。男女老幼見一邊祝福，一邊將清水灑對方的身上，邊上到處珠璣盡，人們盡情歡呼。伙子們見到沒開門的店鋪，就衝進去發水，被熱的伙們卻也不會見怪，熱熱的人還會請他們吃午飯！同時，還在鬧這江上節別龍舟，燃放火箭（土語稱為「升高」）。發水節期為一天，男的頭上繫着白布巾，女的穿上色彩鮮艷的頭巾；女的穿上色彩

端 面 飛 小 和 情 實 呢 幫 紅 鮮
 定 到 飛 小 和 情 實 呢 幫 紅 鮮
 端 面 飛 小 和 情 實 呢 幫 紅 鮮
 時 機，輕柔的月光灑在男
 竹上，照在椰林中，青年男
 女成雙成對，頤頤心曲。
 緬甸的潑水節，在佛曆
 新年前，連三天舉行，稱為
 「登樓節」。緬甸和泰國都是
 佛教國家，緬甸人把三天的潑
 水節，依次定為「迎神日」，
 「神靈說世日」及「神靈
 回天日」，而潑水則象徵洗
 滌罪惡和除舊迎新。期間全
 國各地張燈結綵，又舉行賽
 龍舟和放爆竹等活動，慶
 東埔寨和寮國的潑水節，情
 景大致相同。

五八八公尺，甚至可能高達八九〇八公尺。珠穆朗瑪可是喜馬拉雅山的主峯，「珠穆朗瑪」是藏語「第三女神」的音譯，尼泊爾語叫做「薩迦瑪塔」。形迹遠望有如一座巨型金字塔，由於高聳入雲，峯頂白雪皚皚，有巨大冰川，長達二十六公里。

至於四十五公里，至今未有正式名稱，它位於珠峯西北約一百八十二公里。K二峯高度八六〇公尺，是十九世紀時勘探所得的。據最新的測算顯示，由於以前K二峯所在的高原高度被低估了，以致它的高度也打了折扣。鑑於珠穆朗瑪峯八八四三點三公尺的高度，亦為當時所測，說不定在尖端技術測量下，也不止此數。因此，重所為珠峯測高之前，世界最高峯之譽還不能肯定誰屬。

名勝
風光

名勝風光



台北市郊
的陽明山，在
初春時節，開
始百花競放，
姹紫嫣紅。陽
明山四季花開

，但以春夏間的一花季，
最是美不勝收。陽明山花季
從二月下旬開始，為期四十
天，期間前往賞花和遊玩的
人絡繹不絕。

各種樹木五萬四千餘株，花類二萬四千餘株，彼此比起，任何時候都有花木開放，四季觀賞皆宜。例如冬季的山茶、金蓮花；夏季的荷花、大麗花、扶桑；秋季的桂花、楓樹、菊花等。春季則更是繁花似錦，梅花、牡丹、水仙、芍藥、桃花、杏花、杜鵑、櫻花，等等，爭妍鬥麗，令人目不暇給。

方面，櫻花的花期則較短，從二月到三月，不過一月餘，但或紅或白，嬌嫩怡人。此外，陽明山櫻花還有一個特別之處，就是「春日紅楓」。『霜葉紅於二月花』。原來只是詩人的想象，但也說明櫻花要到秋季才變紅的普遍現象。不過，在陽明山因為有「冬日紅楓」，這真是因為台灣亞熱帶氣

小
白

驛站，是中國歷史上最古老的「種官乃住宿設施」。在古代，未有完備的通訊工具，統治階級的下達，各級政府間的文書傳遞，以及各地區之間的書信往來等等，全憑着專人遞送。

由於古代交通不發達，有的地方連日即可達達。歷代政府爲了有效地保持信息暢通，便在沿途設驛。此驛站，以供來往的信使中途食宿或休息。這些爲信使提供住宿的設施，便是聞名於世的中國古代驛站。

從前代中期算起，到清光緒二十二年（公元一八九六年）「大清郵政」興辦爲止，驛站這種官方住宿設施在中國歷史上存在長達三千餘年，堪稱中國最古老的旅館。

Hongkong Bank

 滙豐銀行

爲你提供 · 房屋貸款
 辦法簡單 · 決斷快捷
 可定利率或浮動利率
 歡迎非本地居民或新移民 · 詳情請駕臨本行貸款部接洽 ·

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

9 8 4 0 5 9 7	查詢 政府 英語 電 V I I	辦理 留學 生入 學 詳情	6 8 1 8 6 8 5	粵語 低價 電 話	年 結 月 結 大 小 生 意 收 入 國 外 匯 款	詢 管 理 財 物 語 諮 詢 意 見	本公司 會計 精通 各 類 帳 目 精 通 各 種 稅 務 及 財 務 策 劃	會計 部 記 帳 管 理
---------------------------------	------------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--------------------	--	--	--	-----------------------------

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相，別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

三人以上入籍相(黑白)4張8·20
護照相(彩色)4張8·80

護照快相,即影即有
(逢星期三休息)

主理人 何炯
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址:域多利街5869號
電話:321—3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良

全
程
130
元

校長:方勵強夫人 電話:321—3722
298—4623

UNIVERSAL DRIVING SCHOOL
NO. 7 - 119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇宙

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

駕駛學校

電話: 8742524 4379617

全程只收 108 元

王志龍駕駛學校 **學**
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班

歡迎來電查詢

T.T.DRIVING SCHOOL
No.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話：
433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

通達
駕駛學校

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足把握筆試班
(免費接送)
人日當生

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班爲不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全程130元

聯合 駕駛學校

UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

假	歷史悠久	經驗豐富	講解詳細	捷法速成	效
日	耐心教授	免費接送	日日考取	筆試路試	保
照	唐人學及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元				最
常	並設中英文筆試班				好
服	聘請男女教車師傅多名。				

地址：252 號士大馬路 & HWY 7 (近唐人街)

地址：823號舊土定米街8 HAWK（近潘六街）

今天：一個想嫁一個想討老婆

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：一天光陰

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：警方派人跟蹤

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：保護棟石

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：移居何價

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

七二：情善

「你這人，怎麼這樣？一個想嫁一個想討老婆，這話聽起來多麼可笑。可是，在現實生活中，卻常常有這樣的事發生。」

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票。

配眼鏡

美國A.O.鏡片，優良，配鏡，價錢平。

中英洗地毯

美國A.O.洗地毯，優良，洗地毯，價錢平。

電燈的發光效率

電燈發光率是百分之十至二十，日光管發光率高達百分之六十。

小仲馬改編茶花女

使大仲馬感動下淚。

食肉菜蔬 鮮新平貴

處好大三有菜蔬鮮新用選，癌防老衰止防病血壞免避。

詩人與蝸牛

蝸牛與詩人，一個在殼裏，一個在殼外。

經期後進行性交

受孕機會當較少。

手指沾男性精液

接觸女性陰道受孕。

花刺子模為古國名

宋時由突厥人所建。

二世紀時為元太祖所滅

國土在今中亞伊朗一帶。

三カ

\$875 包六晚酒店 \$1050

與香港價錢相同。保証滿意！

簽證。 加拿大。美國特平機票。

代理“在外售券・境內取貨”業務。

・訪問學者・出國公務員・出國探親公民
旅社委任代理在加拿大購券。中國境內

・電冰箱・洗衣機・收錄音機。
電風扇。電飯鍋。電動衣車。自
・提貨地點分別爲廣州・北京・
頭。海口・開平。梅縣。流沙。
請來電查詢。

樣事，情勢倒變，男女相投，動情。在這段時間，羣芳目睹不少女伴，戀慕着這位英俊的找情人，其中當然有與陳場的男職工或經理結成夫婦或結上孽緣。

可是，羣芳自從發生子那一件事，她與貴叔的關係已經跌到冰點，貴叔幾次約她見面都遭拒

衣服。

大幕！

劉蓮蒂越過馬路時也仍感到心頭有些沉重。當她買下東西

「身體更好吧？」

「是的，你同朋友來『聖安娜』吃飯吧！」劉蓮蒂說。

「下期我生日，朋友請我和家；也請你。我和

「你正是兩人吃。」

「午飯。」（二六）

（五七）

手指沾男性精液

接觸女陰會受孕

尺寸以及光線和聲量都有很大關係，不能一概而論。在買

費使用上，如較昂貴的燈具使用場合，往往比使用廉價的

費用，是覺得更重視的購買方法之一。企芳、新八等電力

單用燈泡或光管的情況為多，所以按不同的使用環境，選

的場合，則更應已較昂貴的燈具，從而可節省電力

費，是覺得更重視的購買方法之一。企芳、新八等電力

單用燈泡或光管的情況為多，所以按不同的使用環境，選



人照影明，昔如來風安余

昨夜夢已遠 迎接幸福來

安安透露明春結婚

過去一段情已逝如今等待新開始
拍戲將屬明年事現在只顧築愛巢

余安安日前從香港回溫哥華，與余英傑結婚，且比過去更顯得青春快樂和漂亮。她對過去的一段情，完全拋諸腦後，正迎接幸福的未來。她透露，她將在明年春天結婚，目前正忙於籌備婚禮。她對未來的生活充滿信心，並表示將專注於事業和家庭的平衡。



梁朝偉又接電影 模特兒相處不錯

梁朝偉日前接獲導演陳木勝之邀，將與余安安共同演出新片《夢醒時分》。梁朝偉表示，與余安安的相處非常愉快，兩人合作默契。他還提到，這次接拍電影對他來說是一個挑戰，但他有信心能演好这个角色。

魏秋樺甚有口福 甄楚倩再顯歌喉



感情歷經滄海 姚蘇蓉自稱已成熟

姚蘇蓉在經歷了多年的感情波折後，自稱已經成熟。她表示，現在的她更加懂得珍惜身邊的人，並希望能夠找到一個真正適合自己的人。她還提到，她的音樂事業也在不斷發展中，她將繼續努力，為聽眾帶來更多優質的作品。



影視

Investors Group

9.75% 5 yr

Residential Mortgages

6 mos. open	8.25%
1 yr. open	9.75%
1 yr. closed	9.00%
2 yr. closed	9.50%
3 yr. closed	9.75%
4 yr. closed	9.75%
5 yr. closed	9.75%

Carol Der
685-5385

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

GREY CANADIAN CASINO

今晚8時

Roulette 21點 Blackjack

Holiday Inn Broadway
(由HEATHER ST.入口) 711 W. BROADWAY
四月十五、十六及十七日。星期三、四及星期五。
PROCEEDS TO: CRAFTS ASSN. OF B.C. #60549
四月十八、十九及廿日。星期六、日及星期一。
PROCEEDS TO: B.C. PARAPLEGICS FOUNDATION # 60546

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車
HONDA G.M. DATSUN
歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待

陳重賢
SALES REPRESENTATIVE

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝置

ALARM

Bonded • Licensed • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光榮 325-9120 680-7234

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS

1976 炳記

428 Salsbury DR. Van. 425-4835

一流裝備
安裝樓房水喉 潔具、渠務、煤氣、消防喉。
接駁政府地下水管、修理屋頂、土庫、漏水。
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER •

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION

TEL: 327-2588

免園水土設計裝修
免費估價 承接新舊
建築工程 油漆工程

李偉運輸公司

專運送貨 搬運
行李包裹 進出口
大棧房代客存貯
晚間電話：二五四〇六

司公程工氣冷捷快

馬君寰

三三二一五五(英語)
三三二一五五(華語)

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想不想不
通融，避又避不開
你願以重擔重擔嗎？
請電：八七六一
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

強華公司
KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理 各種電器
服務周到 價格克己
保證滿意

多途電器
DORTO ELECTRIC

98 政安洗修
87 府屋裝乾理
56 牌電商衣電
01 照火業機爐
43

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

邵氏(遠東)戲院
254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-7733

每晚放映時間：7:30 9:30 星期六、日加映1:30 3:30 5:30

富貴逼人

全場歡笑 喜劇

超磅神奇女俠一登場
觀眾笑到聲都折
陣容鼎盛 笑招更動
睇好戲睇德寶

同場加映
初十五
富貴逼人

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

溫哥華維多利亞街一九九號查詢電話 683-8888

破三千五百萬票房紀錄，榮登
香港開埠以來賣座冠軍寶座

龍兄虎弟

成龍 譚詠麟

Armour of God

同場加映 玫瑰的故事 周潤發 張曼玉

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計、裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當

電話：八七二、一〇三九
二六六、二九〇五

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持牌 有政府牌照

上門估價 免費

熱水爐 換
喉管 三百廿
等工程 換

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

衛斯理傳奇

上海之夜

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情慾座落乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部含有色情成份
警告：兩部電影全部含有色情成份
警告：兩部電影全部含有色情成份

251-3656 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

港返運昨灰骨麟麒小 式儀悼追行舉擬和八

。忙幫人友謝感並，子兒和奶奶麟照力盡要示孝孀遺



着捧弟徒而，灰骨夫丈捧子太太麟麒小
麒小與(一右)蛟林的機接往，像遺傳師
。場機開離重沉情心，哥表弟麟

小麒麟太太昨天在小麒麟表姊陪同下，捧著其夫的骨灰從大馬路回，陳太太小麒麟原名叫陳玄宗，兩年前因患癌，經手術及化療，但還是無法抗拒病魔，於本月二日，兩死於家中。陳太太表示，小麒麟生前是一個非常孝順的孩子，她希望小麒麟在天堂能過得好。小麒麟生前是一個非常孝順的孩子，她希望小麒麟在天堂能過得好。小麒麟生前是一個非常孝順的孩子，她希望小麒麟在天堂能過得好。

小麒麟生前是一個非常孝順的孩子，她希望小麒麟在天堂能過得好。小麒麟生前是一個非常孝順的孩子，她希望小麒麟在天堂能過得好。小麒麟生前是一個非常孝順的孩子，她希望小麒麟在天堂能過得好。



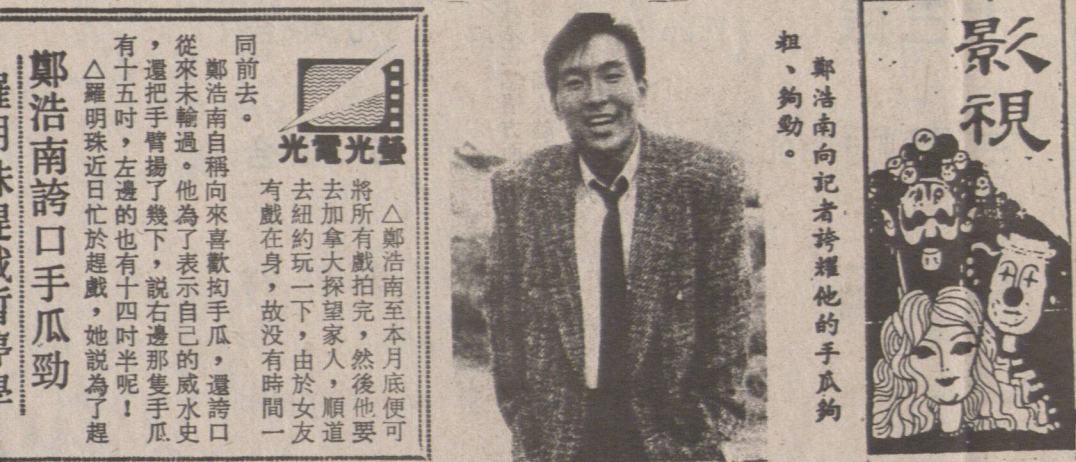
陳奕詩宣傳節目
盼在英文台工作
與生意人男友拍拖已一年

陳奕詩與商台D買回的，未經包裝，「鑽石」台宣傳音樂人重新包裝後再推出節目「亞視」英文台。陳奕詩表示，她對這個節目非常有信心，希望它能獲得觀眾的喜愛。陳奕詩表示，她對這個節目非常有信心，希望它能獲得觀眾的喜愛。陳奕詩表示，她對這個節目非常有信心，希望它能獲得觀眾的喜愛。



信速也此因，非是了惹意寶朱
了氣運

朱寶意為「開開」... 鄭浩南... 羅明珠... 鄭浩南自南來香港，在「開開」中飾演一個角色。羅明珠在「開開」中飾演一個角色。鄭浩南在「開開」中飾演一個角色。鄭浩南在「開開」中飾演一個角色。



影視
鄭浩南向記者誇耀他的「開開」

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗
竭誠為各界服務

Autoplan
房屋買賣
房屋收租
汽車保險
醫生藥房
物業收租

新盤：歡迎來電詢問：
一、新屋：在建造中二七三三號，在建造中。
二、新屋：二一六五號，在建造中。
三、新屋：二一七一號，在建造中。
四、新屋：二一七一號，在建造中。
五、新屋：二一七一號，在建造中。
六、新屋：二一七一號，在建造中。
七、新屋：二一七一號，在建造中。
八、新屋：二一七一號，在建造中。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

日本名廠
高級錄影帶 T-120
特價 \$6.99 每盒
十盒以上 \$6.50 每盒

KODAK 錄影帶
T-120 L750
現售 \$7.99 每盒
十盒以上 \$7.50 每盒

有最新唱片
及唱帶上市

設有修理部
專人修理
T.V. 錄影機
收音機·汽車音響
及家庭音響器材

PIONEER ZENITH TOSHIBA

光潔常新
AIKANG

● 泡沫適中 Medium Foam
● 漂洗容易 Easy Washing
● 手感舒適 Well In Feeling
● 質地柔和 Soft In Nature

中國輕工業品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI BRANCH

商標	品名	規格	重量	數量	包裝	尺寸	重量
天鵝	洗滌粉	200g	48 boxes	48 X 36 X 25	12.5	9.6	
天鵝	洗滌粉	600g	20 boxes	47 X 33 X 25.5	14	12	
天鵝	洗滌粉	1000g	15 bags	54 X 36 X 26.6	17.2	15	

中國武漢勝利街99號
電話：INDUSTRY HANKOU
電傳：40119 HBLIC CN

99, Sheng Li Street, Wuhan, China
Cable: INDUSTRY HANKOU
Telex: 40119 HBLIC CN

中國紡織品進出口公司浙江省分公司

本公司經營出口除絲綢外有棉紗、坯布、花色布、T/C 紗、布、呢絨、各類針棉、毛織品和各種梭織服裝等。

於一九八七年三月廿七日至四月五日，在美國洛杉磯市南春街433號，洛杉磯市設計中心二樓展廳，參加中國浙江省出口商品展覽會，推出新產品，歡迎貿易界朋友們駕臨惠顧。

Our corporation besides exporting silk textiles, also export cotton yarns, cotton fabrics, T/C yarns & fabrics, woolen cloth, a variety of knitted cotton, woolen and weaved garments, etc.

During the period from 27/3/1987 to 4/4/1987, our corporation would be participating in the China's Zhejiang Province Merchandise Exhibition at Exhibition Hall, 2nd Floor, Design Centre of Los Angeles, 433 South Spring Street, Los Angeles, C.A., U.S.A in presenting our new products, all members of the trading world are mostly honored for their patronage.

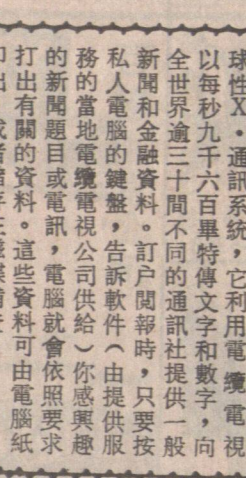
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP., ZHEJIANG BRANCH

11-15/F., Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade Bldg. No. 102 Fengqi Road Hangzhou, Zhejiang Province, China.

電掛：TEXTILES HANGZHOU 電傳：35026 TEX CN 35044 TEX CN
電話：57532

李廣民

地衣生長極其緩慢，生長幾十年直徑僅增加幾厘米，但地衣適應能力很強，能耐乾旱，世界各地均有分布。從北極到赤道，無論高山或平原，沙漠或森林，不論潮濕的土壤表面等。太白茶和石蕊或乾燥的樹皮、岩石上都可見到地衣的蹤迹。廣袤的北



法國作家司湯達，為使文筆聲調鏗鏘，每天早上都要讀兩三頁民法。

啡中毒他的死因之一。
大馬路認為，詩要寫在黃紙上，小說要寫在藍紙上，散文要寫在玫瑰色紙上，否則就無法下筆。
美國作家吉卜林堅持用中國的墨汁寫作，他說他最討厭用藍墨水。
英國政治家兼作家狄斯利利，在寫小說的時候，一定要穿上晚禮服。
美國作家福爾摩威，自從飛機出事傷背以後，就一直站着寫作。
美國作家塞林格常常在馬桶上獲得創作靈感，這和中國古代文人的「三上」頗為類似。

圖中所示為當今二十四小時服務的全球性X·通訊系統，它利用電纜電以每秒九千六百畢特傳文字和數字，

國際通訊網，於一九四七年服務於全球性X-通訊系統。利用電報、電視以每秒九千六百個特種文字和數字，向全世界逾三十個不同的通訊社提供一般新聞和金融資料。訂戶間時候，只要按私人電報的鍵盤，生訴軟件（由提供服務的當地電報電視公司供給）你感興趣的新聞題名或電報，電腦就會依照要求打出有關的資料。這些資料可由電腦紙印出，或者儲存在磁碟備查。

（錦程譯自《普通科學》）

每一分鐘

在一年時間裏，全人類要吸煙三萬三千多億支，每天吸煙九十多億支，男女老少平均每人兩支。這鐘淨增一百五十多萬人。

全人類要吸煙三萬三千多億支，每天吸煙九十多億支，男女老少平均每人兩支。這

道 | 后 顯 哀 一 《

§ § § § §

裏在一教」字下面用一個「諄」字，也很有風趣，它不但揭開了這番教訓的底牌，而且通過兒子的答話，顯示出了父親的虛偽面貌。」真不知道這位假道學先生，當時聽了作何感想？

（吾三省）

（天貽摘自《新民晚報》）

強烈的想像往往具有這種本領，只領略到一些快樂，就會相信那種快樂後面有一個場子的人，夜間一產生

熊。
的念頭，一株灌木便一下子會變成
背後有一個兒子的人，夜間一處山
亞《仲夏夜之夢》
(摘自莎士比
書海
浪花

據廣西地質礦產部門透露，新近廣西西部山區發現一處罕見的微粒廣。

近年來，隨著黃金明礦的大量開採，儲量不斷減少，因此，國內外研究尋找微粒金礦成為一個熱潮。微粒金是一種肉眼看不到的浸染型金礦。廣壯族自治區第二地質隊工程師李正華據國內外尋找微粒金礦的資料及長期野外工作經驗，在廣西西部風山縣發現迄今為至的中國首座微粒金礦。

——桂凱。

余照明顧問公司

包括：家庭顧問 移民顧問
奇化街 237號332室
電話：682·6187

威文建築設計裝修

免費估價
內外油漆
土庫間格
舊房廁所
窗房換新
磚牆鋪砌
瓷磚鋪砌
車房露台
新屋改建
專門

電話：321·8460

各式圍牆
鐵網籬笆
砌磚砌石
水泥路面
油漆木工

專寫中西招牌
木板、膠板
貨車、廣告等
255·722

中西招牌

4 · 富

彭鴻記裝飾

承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話

874-6911

各式圍牆
鋁鐵欄桿
砌磚結石
水坭路面
土庫裝修
翻新改建

這期間一切水喉、熱水爐、
廁所、和其它的存貨大平賣。
50%OFF 或減還價。無任歡迎。
9-1415 212 E.17TH AVE.
市部將設在 3272 MAIN ST.
AVE.。僑胞光顧。無任歡迎

還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
通渠廁所等一切工程。
：879.2122

AL IRONWORKS LTD.
RUSSELL AVE,
B.C. V5J 4R9

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



△ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



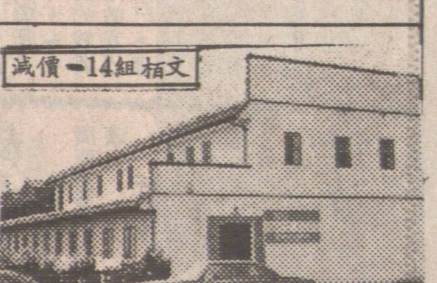
11個舖位購物商場

△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽 二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



四年新商業樓宇

△ 唐人街地王片打東街。三層石屋脫樓宇25x122現三戶租
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



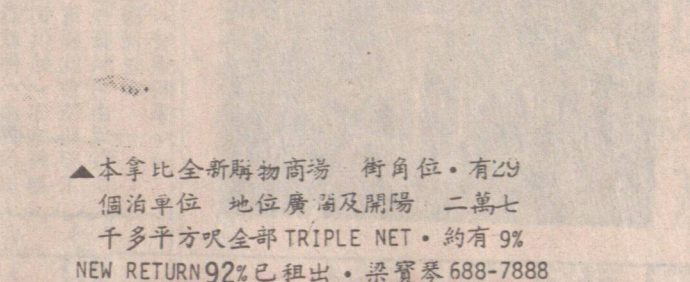
△ 1934 TRIUMPH 全新。月
收近四千元。開價\$353,000
有17萬按揭。梁寶琴 688-7888



△ 6810 FREDERICK ST.
全新五房豪華。大地。
\$207,900 梁寶琴及黃會瑩
688-7888



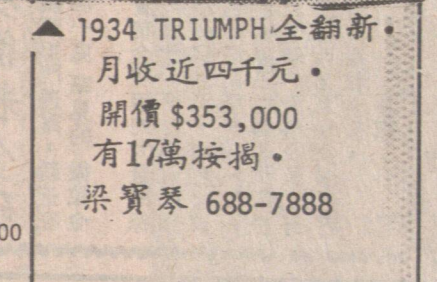
△ 7372 INVERNESS VAN.
31x139 \$195,000 一年新。上
三房下三房。黃會瑩 645-5368



△ 2412 E. 27TH AVE. 33x108
樓上三房。樓下二房 \$12,800
蘇雪敏 435-1010



△ 7329 KNIGHT ST. 34x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



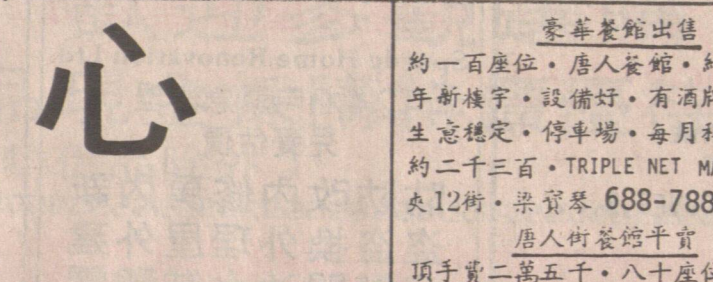
△ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



△ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓宇人街
黃光照 645-3232



△ 8011 12TH AVE. B.L.G. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



△ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



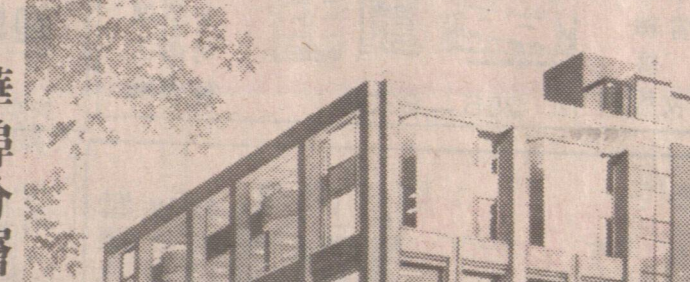
△ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000。
黃會瑩 645-5368



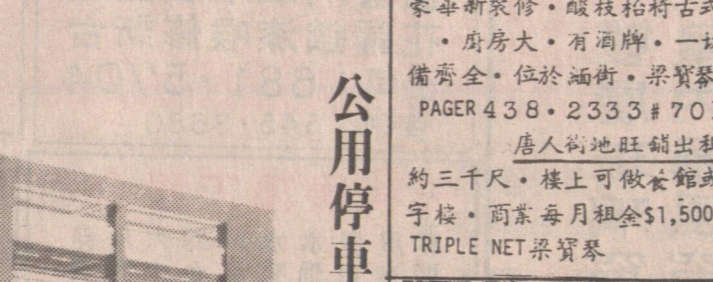
△ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流佳客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



△ 142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122
上2房下1房。細街夾20街
\$97,000 黃光照 645-3232



△ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



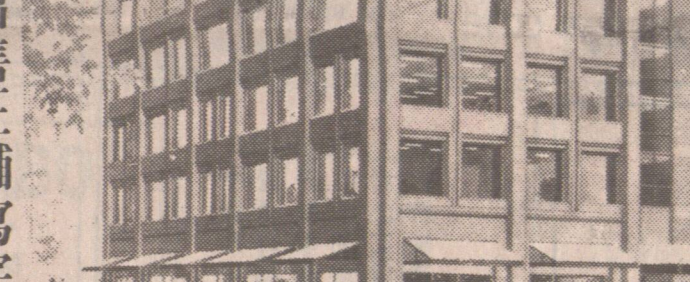
△ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



△ 1806-2020 BELLWOOD AVE. B.L.G.
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



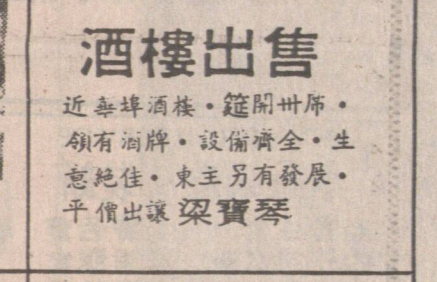
△ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



△ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



△ 7091 #5RD, RICHMOND
樓上三房。樓下一房。地
大 72x299 \$145,000 陶祖國
680-6022



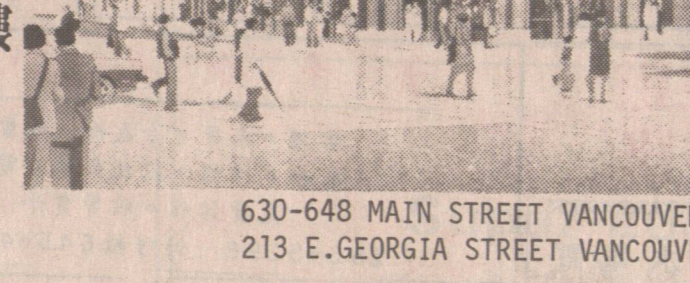
△ 5820 CURTIS ST. B.B.Y
三層高五睡房。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



△ 3223 E. 27TH AVE. 33x110
\$98,000 急讓。上二房下一
房。黃會瑩 645-5368



△ 7522 MARY ST. B.B.Y 地 50'
x130' 兩層。五睡房。地
\$145,000 陶祖國 680-6022



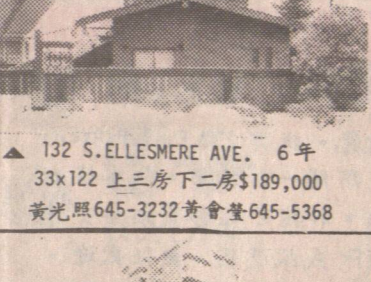
△ 2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



△ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



△ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



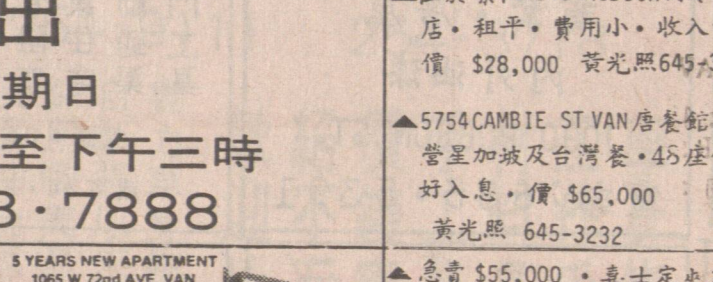
△ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368



△ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會瑩 645-5368



△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

公用停車場直達每一單位

豪華餐館出售
約一百座位。唐人餐館。約12
年新樓宇。設備好。有酒牌。
生意穩定。停車場。每月租金
約二千三百。TRIPLE NET MAIN
夾12街。梁寶琴 688-7888

唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千。八十座位。
豪華新裝修。歐式柏格古式古
。廚房大。有酒牌。一切設
備齊全。位於通街。梁寶琴
PAGER 438-2333#7011

唐人街地舖出租
約三千尺。樓上可做餐館或寫
字樓。商業每月租金\$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴

△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655

△ NUFFY'S DONUT 京士咸夾EDMONDS
地點好。設備價值超過
\$80,000 開價 \$89,000
鍾植垣 PAGER 645-6655

△ 位於繁華1248 ROBSON 商業售商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMEL ST. VAN 唐餐館。經
營至加坡及台灣。45座位。
好入息。價 \$65,000。公
黃光照 645-3232

△ 急售 \$55,000。喜士定夾乃乃
大型雜貨舖。取價平過設備。
位。鍾植垣 PAGER 645-6655

△ 610 W. BROADWAY 雜貨舖。地
點好。近V.C.H. 售 649 彩票。
每日生意五百。東主離國急賣
\$45,000 鍾植垣 PAGER 645-6655

△ 酒樓出售。唐人街開百
席。有電梯。裝修豪華。
設備齊全。業主急賣。開
價 \$100,000. 梁寶琴
688-7888

△ 406-1045 BURNABY
一睡房 850 方尺。
\$99,000 陶祖國
680-6022

△ 3378 CHURCH 上下各兩房
地 33x122 \$115,000
陶祖國 680-6022

△ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368

△ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會瑩 645-5368

△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

公司電話：438-8161 經理：關聯耀

廖德榮裝修公司
 內部裝飾 櫃枱翻新 定造廚櫃
 定造土多櫃枱 土多貨架
 鋪面及寫字間裝修
 商業及住宅樓宇裝修
 公司 430-2018 住家 254-3390

實業貝實
免費估價



476 AUBREY

▲ 近29th 大馬路。地 50x105 呎。土庫完成 27 呎。硬木地 六房 2 廁 2 廚。開價 13 萬餘。



14W. 38TH AVE.

▲ 西區靚宅。土庫完成。正厝 2 房。地 47'x122' 開價 \$189,000

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

柏文・工・商業樓・

△24組柏文近 METRO TOWN 地王收入售 \$ 915,000
△工業樓近唐人埠及 J.W.TOWN 地大適合批發生意
或工廠貨倉業主退休平售 \$ 750,000
△商業樓 KINGSWAY 2 店面樓上 OFFICE 土庫亦
店 \$ 275,000

生意

△唐人埠地王零售店平讓 \$ 35,000
△餐館位西喜士定街近 ARMY・NAVY 人來人往收
高八萬餘請快・
△TERRACE 埠餐館連實業平售 B・C 省北部最
著名唐西餐館請查詢

住屋

△\$ 86,000 VICTORIA 近 MARINE DRIVE 地大
44X157 二房

 DAVID TAM 327-3483 傳呼機	達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 Autoplan 馮 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜 沾	 JIM FONG 687-7711 #41
譚清華	KIM LEUNG 687-7711 #3855	ADA TSANG 434-7701

招租

溫哥華唐人街

629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER

金門中心

設計最新穎購物商場

招租



上層飲食業單位已大部份租出

正層舖位適合各行業生意，

所餘無幾

創業勿失良機，可隨時引看

週末開放 下午 1 時至 3 時

單位：460 呎起 租金：每月 \$800 起

東西區房屋

△ 2835 E. PENDER ST. 兩房及土庫完成。價 \$109,000.

△ 161 E. 24 AVE 價 \$85,000

▲ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 45 尺 扞 地 產。兩睡房土庫完成。\$159,000

▲ 東區兩睡房。新屋頂。內部翻新。土庫完成 \$99,000

▲ 16 年 28 呎 拓 文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000.

▲ 45 呎 石 屋 大 質。每年收入 \$226,000。實收 \$165,000。開價 \$1,650,000.

▲ 新屋東 35 街夾域多利街。三睡房熱水暖氣。土庫完成。\$189,000.

△ 6 年 新 華 麗 三 房 及 土 庫 完 成。位於環境優美 COQUITLAM 價 \$138,000.

商業樓及柏文

△ 9 個房及三舖位。近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000

△ 特別建築食物工廠商業樓 - 94 尺。設有 20x20 冷及冰凍房。價 \$478,000.

英皇工程
合格牌照
新裝電燈
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五八七

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248 余治

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
相文護理
電話：二五五·六四九七
傳呼機：六六七·九〇二

乾洗電機
修理電機
電話：八七六·九四九
陳四洽

各種修理
免費估價
快捷價視
電話：三三三·三三三

楠記
浴室裝修
廚房工程
免費估價
電話：四〇〇·一二八

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

炸雞生意
BROWNIE 炸雞專利生意
分佈全市各繁旺地區
價格由七萬元起至廿萬
不等。歡迎垂詢。

SWENSEN'S ICE CREAM
雪糕專利生意

RAINBOW CAFE
咖啡餐室、領士威士
餘座位、取價三萬。

列治文市中心第三路果舖生意
代售 649·馬路等
年營十餘萬。經營九載。
取價三萬。

JOYCEWAY 仔生意
取價三萬餘、歡迎垂詢。

DELI CAFE
快餐外賣、並設旺街
二萬餘有商量。

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680·5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983

李兆梅
STELLA LEE

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住宅：421-8178

GOODRICH REALTY CORPORATION
4395 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G4
DAVID YEE
余健夫
Bus. 873-4811
Res. 274-3649

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
738 W. 54TH AVE.
西區 OAKRIDGE 五睡房
上下完成共三千餘呎
70X119 單邊有游泳池
開價 \$289,000

2515 W. 27TH AVE.
三睡房全
土庫全新裝修 33X110 開價
\$99,000

3214 GRAVELEY 兩睡房
翻新廚房及浴室鋪地及土庫
兩睡房 33X116 地開價
\$95,000

1205-1207 東十四街
乃七年新大地並排兩層四房
位年入二萬四千開價二十四
萬餘自投資好機會

2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租價相宜。大
停車場。

9620 MCURNEY DR. RICHMOND
四年新三層六房共三千七百
尺近 RICHMOND 中心開價
\$179,000

647-649 E. 15TH
近
京士威沙沙商業大舖位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。

3067 E. 6TH
三睡房土
庫有大娛樂室 33X122 \$
\$109,000

5934-41 E. HASTINGS 四睡房 93X
122 商業地。一為果舖有佳生意
好租客。大停車場。價四十三萬九

7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四睡房。近
麥當勞年淨收入三萬元
價廿六萬五。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN. B.Sc.
Bus.: 685-9608 住宅：261-8048

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

陳伯傳
BLOCK BROS. REALTY LTD.
3107 Kingsway, Vancouver, B.C.
ANTHONY CHAN bus. 435-1471
res. 432-6172
pager 667-3111

李瑞祥
JASON LI
res. 872-5034
pager 667-3789

7950 ONTARIO ST.
46X110 LOT 三睡房樓上
二睡房樓下。39年屋。
開價十二萬餘。

溫哥華 WESTEND 商業舖。約 60
座位。有烈酒牌。大。長
租約。只售五萬餘。

5325 ROSS ST.
又一屋屋出售。六睡房
可自用或分租。交通
方便開價十一萬餘。

NANAIMO & ADANAC
翻新光猛大屋。兩睡房
適合中小家庭。交通方
便。開價十一萬餘。

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
581-1211 住宅 589-2563
公司英文直接傳呼電話 686-0906

程徐慧珊
ANNA CHENG

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅：733-0103

1. 新整特式屋。超過一千四百平方呎
家庭房有火爐。光猛廚房。客廳。樓
上三睡房。土庫有娛樂室。33X122。雙車
房。單位。非沙夾 13 街。近巴士。開價
十二萬三千五百。

2. 頂層一睡房柏文。臥房有大窗。圓型
天花板及天窗。有山景及城市景色。樓下
五房。勿失良機。只售四萬九千五百。

3. 全新兩睡房。有山景。近巴士。近
購物。售價七萬四千五百。

4. 小型投資者好機會。可租一間。或
間出租。租客好。有兩或三睡房。售價
由九萬二千五百至十二萬九千五百。

5. 現市面旺。買賣房屋。換屋好機會
請電查詢

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284
雲東區沙夾 65 街東。房屋
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。共面積二千四百平方呎。
地 41X102。總價
\$109,000
▲現在興建中大房屋。城多
利。六大睡房。上等建
築材料。地大 50X112。
面積 3300 平方呎。風景
優美。主人房設有一流套
房。與眾不同。歐洲建築
師。開價公道。請電查詢
▲京士威沙夾。堅固房屋
兩睡房。土庫一房一廳。
地 33X110 開價九萬餘。

陳官桃

唐
139 C Ke
Van. B.C.

梁
CHRIST
Pager 4

3378 E. 4
• \$129,000
50X109 步

6810 F
全新屋
\$207,900
688-78

2412 E
樓上三房
綠雪敏

1135 FA
城市屋
兩睡房

8011 12
上三房
兩睡房

52 E. H
開房。
翻新。
一百一十
688-78

132
33X1
黃光

180
9 年
兩睡房

49
上
\$1

ON

下 設備齊 房便適 請電 687	下 廚廁齊 立門戶 時後請 一〇七	下 立門戶 登夾八 煙免開 七二〇	下 立門戶 登夾八 煙免開 七二〇	樓下出 北本拿比兩 獨立門戶適 庭下午三時 4 4 3 1 0 2 9 4 0 0 後
華埠柏 新裝修、光 方便舒適安 房一區或二 請電 687	樓上出 三房二廳樓 各樣齊全合 人士、59台 六時後請電 1 5 3 3 6			

快餐店請廚
請離碎廚一名、工作時間由上午10時至下午3時、星期一至六、下午二至五時請到市中心面議："GOLLY GEE'S" 800 HORNBY

請經驗熟手
牛仔衫工人
有意者請于每日上午八時至
下午四時親到面洽：
1555 FRANKLIN ST.
VAN. B.C.

金銀 宜刻吉耐勞琴廚打 雜。略懂英語。薪 金優厚包食住。有 意自費電。1.28	7 主 有	略識中西廚。如有 意者請於晚上五 十時電 8688 1067 4 033.9200。 29003。	埠仔請人	屋主自賣
西區靚屋	兩房一廳新屋 舒適光猛通氣 清靜交通方便	87 9 9。五時後來路 1994	街角兩房有火 樓下一房單房 街夾菲沙11號4 9。五時後來路	87 9 9。五時後來路 1994

屋主自賣
 一六二五呎樓上
 三房另土庫街樓上
 百三間價八萬餘有
 三轉接請電四三
 四五八八三周洽。

屋主自賣
 樓上三睡房。樓下
 垂房另土庫完成。

屋主自賣
 三層屋售
 板文區八街近口
 屋主離家急讓
 四萬餘。六時止
 郵休私。1990

屋主自賣
 116 試價八萬餘
 硬熱水暖氣瓦頂
 6625 GILLEY
 I 325-2485

旺舖出租
市中心 GRANITE
街莊舖出租約一千
多尺。適合各行各
業。請電 2994。
5898。

旺舖招租
百老匯街夾面街月
租七百元租平批長
九十多平方呎日電
897419
晚

立出租
XXXXXX
各行生意 京士
二埠近京士

喜士定
二樓有前後景
人街面旅行一千
五百呎宜旅行
牙醫地產治車
電 255833

訃告

先嚴陳公計成廣東中山摩充人不幸於四月十二日晚上病終於至若崑醫院積潤亭壽八十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月二十日星期一下午三時至五時在玉碧瑤瑯儀館舉行家喪至於翌日（星期一）下午一時出殯歸土卜葬於土麓墓園 仝屬

雲殯儀館
MEMORIAL CHAPEL

55-5444

人士服務已多年・對
統風俗習慣・照顧十
充修葺・加強服務・
式之用・

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

信 CHARLES MATSON

(貝爾格萊德十四日電)華沙條約聯合武裝部隊總司令庫利科夫元帥在向(今日)周刊發表談話時表示，我們主張同時解散華沙條約組織和北大西洋公約組織。

九八年在布達佩斯舉行的華約和約協的建議已於會議上得到了確認。現在該由對序發表意見了。他說，如果雙方都願意這樣做，那麼線狀是最可取的。如果雙方問他是否願意與歐洲聯盟最高司令羅傑斯將軍會見時，他說已提出了歐洲的建議。庫利科夫表示，在會見時，可以討論歐洲的軍事戰略形勢，澄清許多互相擔心的問題，並消除彼此間的懷疑和不信任。

歡渡結婚週年紀念日

【本報多倫多訊】約克公爵夫人安妮王女之次子安德魯王子，將於七月廿三日，在加拿大度過他與婦人的結婚周年紀念日。

約克公爵夫人與王子去年七月廿三結婚之後，今次海外長途旅行，約克公爵亦即王女之次子安德魯王子，而王子亦曾於七月廿五日，在加拿大停留。

他們婚後至今，祇當前往荷蘭一次，而在上一個月，則赴比利時慶祝英國國王及王后之生還者與及罹難者之家屬。

馬達加斯加球賽起暴亂

【塔那那那利弗訊】許多汽車被毀壞，警方逮捕了十六名肇事者。

導致這次騷亂的直接起因是，馬達加斯加和肯尼亞首都馬哈馬日下午在首都馬哈馬西納體育場進行爭奪「非洲國家杯」出線權的比賽時，親觀對陣巴巴布章籍的裁判不滿。一些激動的

(貝魯特十四)

在貝魯特的

日本予越南援助 (曼)
谷十五日電) 據這裡的安南全部門人士證實，進駐貝魯特西區的敘利亞部隊一部份，大約一百二十人，將與聯合國日本一些私人公司向越南增加援助和提供長期貸款的計劃提出抗議。

上述宣佈時，正

塔斯社透露，
薩德將於四月份
抵達蘇聯，
謀而合。

德付 據聯邦破產法，提出保護該公司免受債權人索債的請求

全國第三大石油公司德士古前已被裁定，在上述期間交予賓州石油相當於八十五億元陪審團裁定的保證金外加利息。在這場訴訟中德

石油貪得無饜，毫不顧及基本公平及大眾利益。——他說：「賓州石油

用不合理的要求打擊德士古」。賓州石油公司管理委員會主席、前總裁寇爾說：「德士古的這個行動使他很吃驚」。

觀眾走出體育館，
軍司令部一位官

四處扔石塊，打傷了一些人，然後，市中心進一步發生騷亂，許多商店遭到搶劫。治安部隊和警惕委員會立即採取行動，加以制止。

說，這些敘利亞兵部隊在賽達北通往阿瓦利河的約卅五公里長的海岸公路上。這條連接賽達和貝魯敘利亞軍隊

金寶貝

一小時沖印

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相

各兩張 **\$ 9.95**

送回相底

一小時有取

沖晒時

凡沖晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套

溫哥華 唐人街

NOVA SCOTIA BANK 隔隣

433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

(國泰銀行、日本銀行便位)

E	MAIN ST	E
H	ASTOR	P
M	CHANCE	R
C	COLUMBIA	E

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼 配鏡 專家
精配 隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲司華片打東街二百
號二〇二室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時 星期六十二時至四時
電話：669 4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓宇商業等各項執照
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

代理

FROM

\$59.95 REAR DRUM

- Resurface your brake drum
- Install premium quality brakeshoes



華人主理 汽車修理

\$79.95 FRONT DISC

Most Domestic Cars
(Semi-Metallic Pads Extra)

- Resurface your brake rotor
- Install premium quality disc pads
- Clean and repack front wheel bearings

車
輪
平
衡

電
子
測
驗

全
車
Tune
Up

刹
車
制

排
氣
系
統

精
工
修
理

EXPIRES JUNE 30, 1987

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。



Since 1949

黃 堃 俠 公 証 人 旅 行 社 保 險 處

QUON H. WONG AGENCIES™

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

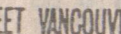
產業契據

授權文件

文件認證

誓詞

遺囑



本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必需要有本人之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。



MEMBER

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
鼓油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠
金然棧

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

代理到：
新運到：
冰凍魚蝦
中西什貨
代理到：
新運到：
冰凍魚蝦
中西什貨
代理到：
新運到：
冰凍魚蝦
中西什貨

地址：五三五哥亞街

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

聖保羅醫院救急部改入 修葺院醫羅保聖

【溫哥華訊】聖保羅醫院救急部，因該院現正修葺中，因此該院現正修葺中，救急部及病人暫時將遷往該院對面之聖保羅醫院救急部。該院救急部及病人，自一九八七年四月廿一日起，將遷往該院對面之聖保羅醫院救急部。該院救急部及病人，自一九八七年四月廿一日起，將遷往該院對面之聖保羅醫院救急部。

雲埠列治文畫廊 定期開幕畫展

【溫哥華訊】雲埠列治文畫廊，定於四月廿五日至五月二日，舉行開幕畫展。該畫廊位於雲埠列治文畫廊，定於四月廿五日至五月二日，舉行開幕畫展。該畫廊位於雲埠列治文畫廊，定於四月廿五日至五月二日，舉行開幕畫展。

高靈活街坊中心 放映中國旅遊片

【溫哥華訊】高靈活街坊中心，定於四月廿五日至五月二日，放映中國旅遊片。該中心位於高靈活街坊中心，定於四月廿五日至五月二日，放映中國旅遊片。該中心位於高靈活街坊中心，定於四月廿五日至五月二日，放映中國旅遊片。

建築勞工關係協會 支持第十九號工法

【溫哥華訊】建築勞工關係協會，支持第十九號工法。該協會位於建築勞工關係協會，支持第十九號工法。該協會位於建築勞工關係協會，支持第十九號工法。

郵局復活節假期 星期二始恢復派信

【溫哥華訊】加拿大郵政公司，宣佈復活節假期，所有郵局將於四月十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、三十一日，共十四天，停止派信。郵局將於四月十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、三十一日，共十四天，停止派信。

警方通緝劫匪 歡迎知情者報案

【溫哥華訊】警方通緝一名劫匪，歡迎知情者報案。該劫匪位於警方通緝一名劫匪，歡迎知情者報案。該劫匪位於警方通緝一名劫匪，歡迎知情者報案。

舞城余風采 舉行春節聯歡

【溫哥華訊】舞城余風采，舉行春節聯歡。該舞城位於舞城余風采，舉行春節聯歡。該舞城位於舞城余風采，舉行春節聯歡。

林毓彥母憂 定期出殯

【溫哥華訊】林毓彥母憂，定期出殯。該母憂位於林毓彥母憂，定期出殯。該母憂位於林毓彥母憂，定期出殯。

本汝比宅被劫金幣 撲滅罪行組緝匪徒

【溫哥華訊】本汝比宅被劫金幣，撲滅罪行組緝匪徒。該宅位於本汝比宅被劫金幣，撲滅罪行組緝匪徒。該宅位於本汝比宅被劫金幣，撲滅罪行組緝匪徒。

黃河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD.

224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

兩儀軒藥廠

榮譽出品
三蛇胆麗參粒

無敵 雄重 舉世 風振

主治：性慾減退、養顏補血、精神不振、男女皆宜

每日一粒 每支六元

各大藥房均有代售

加拿大總代理：溫哥華列治文區

電話：(604) 271-8145

LEUNG YEE HIN DRUG FTY. LTD.

RICHMOND B.C. V6Y 2A6 CANADA

P.O. Box 94302

Vick, McPhee

開業啟事

本律師樓香港辦事處經於一九八七年四月七日正式開幕

VICK, MCPHEE BARRISTERS & SOLICITORS SUITE 309 1111 WEST GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 3G7 TELEPHONE: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

VICK, MCPHEE BARRISTERS & SOLICITORS SUITE 1412 CENTRAL BLDG. 1-3 PEDDER ST., CENTRAL HONG KONG TELEPHONE: 5-224049 TELEX: 82579 VICMC HK

駐港合夥律師：劉伯納 (Bernard Liu)

專門辦理移民、公民及有關事項

釀酒廠開業啟事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產品價廉物美，歡迎商行代理

營業部電話：(604) 254-4597

華聲錄影公司傢私部

華埠生意。連實業出賣

地大 9000 平方呎。舖位面積 7500 平方呎。有 8 個泊車位及上落貨大門。有意者請親到 648 E. HASTINGS 與陳先生或鄭先生接洽。

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

(604) 689-0501

- * 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288
出發日期：一九八七年：三月廿一日、四月十八日、五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三十一日
- * 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688
出發日期：一九八七年：四月三日、五月一日、六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日
- * 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年：三月十九日、四月二十三日、五月廿八日、六月十一日、七月二日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十七日、一九八八年：二月四日
- * 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535
出發日期：一九八七年：三月十四日、四月十八日、五月十一日、六月二十七日、七月十一日、十八日、二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月九日、二十六日
- * 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640
出發日期：一九八七年：六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日
- * 一日遊：大溫哥華、西雅圖、域多利
上述旅行團有華人領隊隨團照顧
請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢
十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷

永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER TEL. (604) 688-6025 688-8032

開業十七週年酬賓大減價

由四月十日(星期五)起至四月廿四日(星期四)止

一連二十一天

本公司所有商品燒臘肉食一律八折優待

特價品及冰霜蝦白米除外

減價期間恕不送貨

大酒店傢俬出售

四十五間房

全批傢俬廉價出售

平靚

另有床及燈零售

英語或粵語預約電話

879-0511 內線 648

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

烈治文分店

好消息！

元豐公司烈治文分店，由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折

特此敬告各界僑胞

是四月份的「酬賓日」

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

嘉麗美容中心

Viva Kai Beauty Centre & Hair Design

3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C. (604) 875-6300 (604) 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)

喬遷新址氣象一新 酬謝貴客八折優待 (四月底止)

髮型設計部

染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理

按摩、潔面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼袋去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒膜、頸部護理、紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班、指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化粧品。

營業時間：星期一至三上午九時半至下午六時 星期四、五上午九時半至下午八時 星期六上午九時半至下午五時

中日圍棋世紀之戰

聶衛平扭轉乾坤

徐

，沒有外匯管制，通訊設施先進，以及是踴足中國大陸的橋樑，最宜利用為拓展亞太區和大陸的銀行金融業務，不少外資銀行，更以香港作為亞太地區的總部。

據知，現時世界一流銀行中，有七或五己經在香港開業。其中日資銀行有一十四家，存款為五百四十億港元，資產為九千八百餘億元；美資銀行有二十家，存款為六百二十億元，資產接近二千億元；歐洲資本銀行的存款總額為一千億元，資產總額接近三千七百億元。

由於港府發銀行牌照嚴格甚嚴，有些外資銀行於是用收購和注資本地銀行的方式參與香港銀行業。最近兩年來，先後已有十家銀行被收購或注資，其中包括印尼第一太平集團收購康年銀行，日本三菱銀行購得有利銀行牌照等。

最近有跡象顯示，港府對外資銀行申請牌照，採取較為彈性的手法。雖然當局為了保證銀行的質素，將外資銀行資產限額提高至一百四十億元，但表示將對信譽良好的銀行，也歡迎以接受存款公司的形式經營，以提高香港銀行業在國際上的地位。這一方針，可見最近港府口氣發出三個牌照到了日本和意大利銀行，於現一斑。

香港的外資銀行

高朋

香港土庫通訊

港府最近批准三間外資銀行開業，使銀行總數的七成。這反映外國財團對香港前景看好。

目前，香港共有一百五十一家持牌銀行，其中三十五家是本地註冊銀行，而它們之中佔百分之四十三又是由外資擁有或控制。另有三家有外資擁有的參與，兩者合共三十八家。即是半數本地銀行由外資擁有或參與股份。此外，還有與外資銀行有聯繫的接受存款公司三十八家，以及外資銀行辦事處一百三十多家。

過去，外資銀行要在香港領取牌照並不容易。早在八十年代初，港府訂立外資銀行申請牌照的三項準則：①資產總值必須達到一十億美元；②銀行的所在國家必須和香港有互利貿易關係；③與香港有互相關聯經營的條件。此外，還規定銀行的流動資本額須達百分之二十五，風險資產達百分之五十。由於港府對發牌予外資銀行從嚴處理，過去六年只發出七個牌照，但外資銀行卻不畏艱難，仍然爭相進軍香港。主要原因是香港稅率低

「熱款存幣外」的人港香

克羅

減息（由於港幣存款款為一厘七五），香港市民不甘轉金一變再貶值，紛紛將金為外幣存款，賺取較高利息。因此大銀行均增設外幣存款服務，並推出各種外幣存款方式，爭取顧客。

據說，在過去十二個月裏，香港外幣存款總共增長了百分之三十點六，比港幣存款之年增長百分之六點三高出近一倍。港幣存款利息低，主要因為實行聯警警率，港元隨美元利率下降。近期美元疲弱，利率下降。相比之下，日圓、馬克、法郎等不斷上升，因而外幣存款有賺。

況時，香港銀行的外幣存款服務，主要有美元、英鎊、西德馬克、瑞士法郎、法國法郎、加拿大元、澳洲元、新西蘭元、日圓、「歐洲貨幣單位」（ECU）等，而息率則以新西蘭元最高（約二十六厘），最低則為瑞士法郎（約二厘半）。

無疑，外幣存款利息較高，但要冒風險，利息越高的外幣，所冒風險越大。因此，在外幣市場上出現了一股投機風氣。有些人拿十萬八萬元「玩外幣」，天天坐在銀行裏看行情，升一兩個價位即拋出，賺一千幾百當作工資收入；外幣匯率下降時，立即買入，再等時機拋出。那些存了高利率外幣而不看行情的人，隨時都有蝕本的危險。

徵體的 | 孫子黃炎

融陸



四海之內



要由上古時期的中華民族，
歷史悠久的中華民族，土
發展融合而來，即大黃集團、
苗蠻集團、百越集團和東夷集團
的體魄。這個論斷，是專家近
年來進行研究後作出的。

據大陸考古學家和人類學家指出，現代
炎黃子孫的細胞中，都有這四大部族的基因
羣。

其主要的體徵有三項，即內眦褶、青斑

眼臉微微下伸，遮掩淚阜而成一小小皮褶。

和鑿形門齒。內眦皺在眼睛的內角處，由上

班主要出現在新生兒的軀部，一、二歲時便逐漸消失

鑿形門齒是指上頷的兩顆中門齒（俗稱大門牙），其

形狀酷似小鑿子。

體育短波

10

至於這次武宮正樹訪問，敗在齋藤平手上，據分析，他過去雖與齋藤平對賽四盤皆捷，卻以「棋風華麗，依局續紛像煙」見稱。但仗戰最大缺點是棋盤水準起伏太大，作戰狀態忽高忽低。同時，他在今年首三個月，作戰狀態處於嚴重的低潮，況且他作爲大竹英雄的最後一道屏障，背負了極大的思想包袱。相反，齋藤平在平伏之前，曾連挫日方三名勁敵，正處於氣勢如虹狀態，同時他近年的棋藝已更趨成熟階段，故此戰勝武宮二樹，非偶然。

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備
歡迎參觀選購。

今期特價品：
● 靚黑棗每磅 99¢。原色雪耳每磅 \$3.99。杭州白菊花
每磅 \$3.99。靚蜜棗每磅 99¢

竹蔗茅根晶每合 \$89¢。菊花晶每合由 79¢ 起。
風濕止痛膏每合 \$60¢。有更多特價品 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

舊屋變新屋，搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

Before

After

esclad vinyl siding...

外牆板

- 保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水澗

- 廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

- B.C. HYDRO 認許為最保暖
及先進之窗門
- 四至五種窗門及安裝辦法，
任君選擇
- THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF

屋背面

- 最新款式
- 十五年保養，一日起貨
- 最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

- 最現代化的建設
- 免再花錢維修露台
- 多地方用，並提高屋價

油漆

房屋及商業樓宇內外油漆

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C.
803-8595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 • 290-7728

北京中國旅行社總社委託主理		
華安旅遊服務社		
1987 年中國旅遊觀光團		
出發日期	遊覽城市	旅程
5月6日	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、鎮江、南京、北京、桂林、廣州	23天
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天
7月4日	華裔青年學生中國夏令營（連北上旅遊15日）	35天
7月18日	香港、廣州、桂林、杭州（黃山）、蘇州、上海、西安、北京、廣州	19天
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽（包撫順）吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌（包三峽）、武漢、廣州	22天
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶（包三峽）、武漢、廣州	20天
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢（包三峽）、廣州	
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天
參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本		
兩人以上加贈兩用「行李椅／車」一架		
簡章備索		
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531		

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢

藍地卡羅式十士設備·輪盤·10張21點枱

3rd Floor, Mandarin Trade Centre
at 611 Main St. (& Kennerly Venn)
April 16, 18, 20. (星期四·六日)

下午八時至凌晨二時

Hourly bonuses will be featured.
proceeds to: Kiwassa neighborhood
house society

下期 賭城之夜 將於
April 24, 25, 26.
(Mandarin Trade Centre Only)
訂位熱線 253-4263 · 24小時 ·
Supplier C.W.Casino world.
如蒙賜顧 請與總辦陳CASINO
洽取 · 253-0013

1979 年旅行車出賣

有 9 座位、冷氣及裝設齊全、
一手車主、保養極佳 \$5,000.
或價高者得。請電：430·0
522。

大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價



利安旅運中心

大突破

千錘百鍊始出來！

中國精選遊

\$2,388.⁰⁰

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日（加團）

包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回直航機票，機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊

\$2,888.⁰⁰

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

大割價

來回香港從溫哥華出發

\$788.⁰⁰

韓、港、台精選遊

\$1,288.⁰⁰

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶺山莊、華克山莊、一九八八年世道會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.⁰⁰

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地，全程九日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

富士車讓
七十四年富士。紅色。係最好。一手車來。藍色。四門。只售二千五百元。請電：六八五二只售四百二十百元。八五七五。

別克車讓
八〇年別克。施蓋。畢業關上門報稅盡責守秘密通夫婦廿一元單人十五元電話低二五八七四八二

填入息稅
經驗會計卑時大學畢業關上門報稅盡責守秘密通夫婦廿一元單人十五元電話低二五八七四八二

報稅。會計
對府填入息稅每份四元鐘堂配餐正餐可兼大小工商會計電腦記帳月年結費

專印舊社參營
685-8975

廣告宏太
本報力助